**PROPOSED TALKING POINTS FOR VERNACULAR MEDIA SOUNDBITES**

**AT THE LAUNCH OF DIGITAL FOR LIFE MOVEMENT (8 FEB)**

|  |  |
| --- | --- |
| English Source Text | Tamil Translation |
| **Key Message 1:**  **Our nationwide digitalisation movement continues to make good progress, and we will continue to press on to do more to take digitalisation to all segments of our society.** | **முக்கிய செய்தி 1**:  **நமது நாடளாவிய மின்னிலக்கமயமாதல் இயக்கம் தொடர்ந்து நல்ல முன்னேற்றம் கண்டு வருகிறது. மின்னிலக்கமயமாதலை நமது சமுதாயத்தின் அனைத்து தரப்பினருக்கும் கொண்டு செல்ல, நாம் தொடர்ந்து முயற்சி மேற்கொள்வோம்.** |
| 1. Since the formation of the SG Digital Office in June 2020 to drive a national movement for digital transformation, we have achieved good progress in reaching out to all segments of our economy and society, especially the digitally-vulnerable like our seniors, hawkers and low-income families. | 1. மின்னிலக்க உருமாற்றத்திற்கான ஒரு தேசிய இயக்கத்தை வழிநடத்துவதற்கு, ஜூன் 2020-இல் சிங்கப்பூர் மின்னிலக்க அலுவலகம் நிறுவப்பட்டது. அப்போது முதல், நமது பொருளாதாரத்திலும் சமுதாயத்திலும் உள்ள அனைத்து தரப்பினரையும் சென்றடைவதில் நாம் நல்ல முன்னேற்றம் கண்டுள்ளோம். குறிப்பாக, மின்னிலக்கத்தால் எளிதில் பாதிப்படையக்கூடிய நமது மூத்தோர், உணவங்காடிக் கடைக்காரர்கள், குறைந்த வருமானம் பெறும் குடும்பங்கள். |
| 1. While the results are so far encouraging, we will continue to press on to do more, especially in terms of execution, to ensure that no one is left behind as we forge ahead with our digitalisation ambition. | 1. இதுவரை கண்டுள்ள பலன்கள் ஊக்கமளித்துள்ளன. இருப்பினும், நமது மின்னிலக்கமயமாதல் இலக்கை நோக்கி நாம் முன்னேறிச் செல்லும் வேளையில், யாரும் பின்தங்கிவிடாமல் இருப்பதை உறுதிசெய்ய நாங்கள் தொடர்ந்து முயற்சி மேற்கொள்வோம். குறிப்பாக, செயலாக்க நடவடிக்கைகளில். |
| **Key Message 2:**  **As we expand the breadth and depth of our programmes and plans, partnerships are critical to ensure thoughtful execution of our efforts.** | **முக்கிய செய்தி 2:**  **எங்கள் நடவடிக்கைகள், திட்டங்கள் ஆகியவற்றின் உள்ளடக்கத்தையும் எண்ணிக்கையையும் விரிவுபடுத்தும் அதே வேளையில், எங்கள் முயற்சிகள் அறிவார்ந்த முறையில் செயல்படுத்தப்படுவதை உறுதிசெய்ய, பங்காளித்டுவங்கள் முக்கியமாகத் திகழ்கின்றன.** |
| 1. Fostering a digitally-inclusive society requires close partnerships across the people, private and public sectors, to ensure that no one is left behind as we forge ahead with our digitalisation ambition.   We must go from the last mile to the last inch. | 1. அனைவரையும் மின்னிலக்க ரீதியாக உள்ளடக்கிய ஒரு சமுதாயத்தை உருவாக்க, மக்கள், தனியார் துறை, பொதுத் துறை ஆகியவற்றுக்கிடையில் அணுக்கமான பங்காளித்துவம் தேவைப்படுகிறது. அப்போதுதான், நமது மின்னிலக்கமயமாதல் இலக்கை நோக்கி நாம் முன்னேறிச் செல்லும் வேளையில், யாரும் பின்தங்கிவிடாமல் இருப்பதை உறுதிசெய்யமுடியும்.   நாம் இறுதிவரை சென்று, அனைத்து முயற்சிகளையும் மேற்கொள்ளவேண்டும். |
| 1. This is why we launched the **Digital for Life Movement**.   It is a significant initiative in galvanising ground-up support and mobilising partners, networks and more community resources across various sectors to help Singaporeans embrace digital lifelong learning, as part of our digital inclusion efforts. | 1. இதனால்தான், நாம் **வாழ்நாள் மின்னிலக்கமயமாதல் இயக்கத்தைத்** தொடங்கியுள்ளோம்.   அனைவரையும் மின்னிலக்க ரீதியாக உள்ளடக்கும் ஒரு சமுதாயத்தை உருவாக்கும் நமது முயற்சிகளின் ஒரு பகுதியாக, சிங்கப்பூரர்கள் மின்னிலக்க வாழ்நாள் கற்றலைப் பின்பற்ற உதவவேண்டும். அதற்கு சமூக ஆதரவைத் திரட்டி, பல்வேறு துறைகளைச் சேர்ந்த பங்காளிகள், கட்டமைப்புகள், சமூக வளங்கள் ஆகியவற்றை ஈடுபடுத்த, இது ஒரு முக்கியமான முயற்சியாகும். |
| **Key Message 3:**  **People are at the heart of our digitisation efforts, and everyone should and must experience the benefits that digitalisation brings to our lives and livelihoods. Digitalisation is a life long journey that we must all be a part of, helping one another along the way to thrive in Singapore’s digital future.** | **முக்கிய செய்தி 3:**  **நமது மின்னிலக்கமயமாதல் முயற்சிகளில், மக்களே முக்கியமானவர்கள். நமது வாழ்விற்கும் வாழ்வாதாரத்திற்கும் மின்னிலக்கமயமாதல் கொண்டு வரும் பலன்களை அனைவரும் அனுபவிக்கவேண்டும். மின்னிலக்கமயமாதல், நாம் அனைவரும் பங்கேற்கவேண்டிய ஒரு வாழ்நாள் பயணமாகும். அப்பயணத்தில், சிங்கப்பூரில் மின்னிலக்க வருங்காலத்தில் அனைவரும் செழிக்க, நாம் ஒருவருக்கு ஒருவர் உதவவேண்டும்.** |
| 1. Digitalisation is a life long journey, and we encourage everyone to come onboard the digital bandwagon and be part of this national movement. | 1. மின்னிலக்கமயமாதல், ஒரு வாழ்நாள் பயணமாகும். இந்த மின்னிலக்கப் பயணத்தில் இணைந்துகொண்டு, இந்த தேசிய இயக்கத்தில் பங்குபெற, நாங்கள் அனைவரையும் ஊக்குவிக்கிறோம். |
| 1. To support this cause, we have set up the **Digital for Life Fund** to support ground-up initiatives to drive programmes and projects that meet the digital needs and challenges of all segments of the population. | 1. இம்முயற்சியை ஆதரிக்க, **வாழ்நாள் மின்னிலக்கமயமாதல் நிதியை** நாங்கள் நிறுவியுள்ளோம். சிங்கப்பூரின் அனைத்துத் தரப்பினரின் மின்னிலக்கத் தேவைகளையும் சவால்களையும் ஈடுசெய்யும் திட்டங்களை வழிநடத்துவதற்கான சமூக முயற்சிகளுக்கு, இந்த நிதி ஆதரவளிக்கும். |
| 1. You are welcome to share your ideas and stories on how to help your fellow Singaporeans build the relevant digital skills and resources to embrace digitalisation, seize new opportunities, and experience the full benefits of Singapore’s digital future. | 1. உங்கள் சக சிங்கப்பூரர்கள், சிங்கப்பூரின் மின்னிலக்க எதிர்காலத்தின் முழு பலன்களை அனுபவிக்கவும், புதிய வாய்ப்புகளைக் கைப்பற்றிக்கொள்ளவும் வேண்டும். அதற்கு, அவர்கள் மின்னிலக்கமயமாதலை பின்பற்றத் தேவையான திறன்களையும் வளங்களையும் வளர்த்துக்கொள்ள, நீங்கள் எவ்வாறு உதவலாம்? உங்கள் எண்ணங்களையும் அனுபவங்களையும் பகிர்ந்துகொள்ள, நீங்கள் வரவேற்கப்படுகிறீர்கள். |

**Key Words**

1. Nationwide Digitalisation Movement - நாடளாவிய மின்னிலக்கமயமாதல் இயக்கம்
2. SG Digital Office - சிங்கப்பூர் மின்னிலக்க அலுவலகம்
3. Digital Transformation - மின்னிலக்க உருமாற்றம்
4. Digitally-vulnerable – மின்னிலக்கத்தால் எளிதில் பாதிப்படையக்கூடியவர்கள்
5. Digitally Inclusive Society – அனைவரையும் மின்னிலக்க ரீதியாக உள்ளடக்கிய சமுதாயம்
6. People, Private and Public Sector – மக்கள், தனியார் துறை, பொதுத் துறை
7. Digital for Life Movement - வாழ்நாள் மின்னிலக்கமயமாதல் இயக்கம்
8. Digital Lifelong Learning - மின்னிலக்க வாழ்நாள் கற்றல்
9. Digital for Life Fund - வாழ்நாள் மின்னிலக்கமயமாதல் நிதி